

Фей Лиминь,

доцент, факультет русского языка, Цзилиньский (Гиринский) институт иностранных языков «Хуацяо»; Китай, провинция Цзилинь (Гирин), г. Чанчунь, ул. Цзин Юэ, 3658; e-mail: 25550118@qq.com

Сутина Анастасия Игоревна,

кандидат педагогических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 211; e-mail: suetina@uspu.me

ПОДГОТОВКА ДЕЛОВЫХ КАДРОВ В СИТУАЦИИ НОВОЙ ЭКОНОМИКИ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: подготовка деловых кадров; деловой русский язык; новая экономика; качество образования; методика преподавания русского языка.

АННОТАЦИЯ. В статье рассматривается проблема подготовки деловых кадров. В настоящее время продолжает действовать тенденция положительного развития китайско-российских отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, в том числе и в торгово-экономической сфере. Это делает актуальными исследования, посвященные подготовке деловых кадров в условиях новой экономики. В сфере науки, делопроизводства и законотворчества, в средствах массовой информации и в политике язык используется по-разному. За каждой из перечисленных сфер общественной жизни закреплён свой подтип русского литературного языка, имеющий ряд отличительных черт на всех языковых уровнях: лексическом, морфологическом, синтаксическом и текстовом. Столкнувшись с современной ситуацией китайско-российского сотрудничества в сфере экономики и торговли, которая требует от участников данного процесса, помимо типичных для традиционного ежедневного общения фраз, широко использовать термины определенной сферы: торговли, экономики, науки и т. п., в первую очередь преподаватели должны освоить профессиональную терминологию, например по темам «Машинное обучение», «Углубленное изучение» и т. д. В данной статье рассматриваются меры для улучшения подготовки кадров бизнес-сферы с точки зрения обновления курсов и учебных материалов, практического узкопрофессионального опыта преподавателей языка, содержания обучения, методов и средств обучения, системы проверки, базы для практического применения полученных навыков. Надеемся, что данное исследование поможет специалистам оптимизировать методику преподавания делового русского языка в целях более эффективного овладения студентами данным предметом, что, в свою очередь, будет способствовать решению проблем подготовки квалифицированных деловых кадров.

Fei Limin,

Associate Professor, Department of Russian Language, Jilin Huaqiao University of Foreign Languages, Changchun, Jilin, China.

Suetina Anastasia Igorevna,

Candidate of Pedagogy, Associate Professor of the Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

BUSINESS TRAINING IN THE SITUATION OF A NEW ECONOMY

KEYWORDS: business training; Business Russian; new economy; the quality of education; Russian language teaching methods.

ABSTRACT. The article deals with the problem of business training. At present, the trend of positive development of Chinese-Russian relations of a comprehensive partnership and strategic interaction continues, including in the trade and economic sphere. This forces us to reflect on the issue of business training in the situation of a new economy. In the wake of construction, labor and law enforcement, in the field of personal information and in politics, use is different. Each of the listed spheres of social life is assigned a subtype of the Russian literary language, which has a number of distinctive features at all language levels: lexical, morphological, syntactic and textual. Facing a new situation in the Chinese-Russian economy and trade, which requires us, in addition to traditional daily communication, to widely use the terms of a certain sphere: trade, economy, science, etc., first of all, teachers should master professional terminology, for example, "machine learning", in-depth study, etc. This article discusses measures to improve business training in plans for updating courses and teaching materials, teachers' practical experience, teaching content, teaching methods and tools, a verification system, and a practical base. We hope that this study will help teachers to optimize the methodology of teaching business Russian for more effective teaching of business Russian by students, which, in turn, will solve the problem of preparing qualified business personnel.

Введение

Китай и Россия — две страны, обладающие значительным влиянием в мире, несущие особую ответственность за поддержание мира на планете и содействие совместному развитию. Российско-китайские отношения — взаимоотношения между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой, а в исторической ретроспективе — между государствами, существовавшими соответственно на территории этих стран на протяжении последних 400 лет. Российско-китайские отношения на современном этапе являются наилучшими за всю историю связей между двумя странами, взаимодействием этих двух стран на международной арене является одним из важнейших факторов для обеспечения стабильности в международных делах. В настоящее время продолжает действовать давно проявившаяся тенденция положительного развития китайско-российских отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия. В 2015 г. Китай и Россия совместно отпраздновали 70-летнюю годовщину победы во Второй мировой войне, скоординировали инициативу построения экономического пояса Шелкового пути и Морского Шелкового пути XXI века с ЕАЭС, успешно провели Год молодежных обменов, тесно и эффективно взаимодействовали в международных делах, обеспечили прорыв по нескольким линиям в развитии двух стран, а также в деле защиты мира, безопасности и стабильности в глобальном масштабе. Как известно, ни с кем у России нет такой разветвленной сети механизмов сотрудничества: саммиты, встречи глав правительств, четыре комиссии, работающие по различным направлениям инвестиционного, торгово-экономического, энергетического, гуманитарного сотрудничества, возглавляемые вице-премьерами, рабочие группы. Вся эта работа поставлена на системную основу. Она позволяет достигать впечатляющих результатов. В основе двустороннего сотрудничества — международное право, его неукоснительное уважение, признание центральной роли ООН в международной политике, недопустимость вмешательства во внутренние дела

государств. С этих позиций Китай и Россия теснейшим образом сотрудничают в решении всех международных проблем, будь то конфликты на Ближнем Востоке, в Северной Африке, в Афганистане, иранская ядерная программа, ядерная программа Корейского полуострова, противоракетная оборона. Сотрудничество стран помогает укреплять авторитет БРИКС, ШОС, а также «Группы двадцати», в рамках которой РФ и КНР вместе отстаивают проведение реформы международной валютно-финансовой системы, чтобы сделать ее более справедливой.

Столкнувшись с ситуацией современного китайско-российского сотрудничества в сферах экономики и торговли, которая требует от участников данных процессов, помимо употребления типичных для традиционного ежедневного общения фраз, широко использовать профессиональную терминологию, прежде всего преподаватели должны научиться понимать и использовать новые термины в науке и торговле, например в таких отраслях, как «Машинное обучение», «Углубленное изучение» и др. Освоение профессиональной лексики позволит нам устранить коммуникационные барьеры и содействовать повышению эффективности сотрудничества. Взаимовыгодность является основой сотрудничества. Наша задача — содействовать развитию китайско-российского торгово-экономического сотрудничества в новую эру. Как преподаватели, мы должны знать об экономической ситуации в данных странах и активно решать появляющиеся в образовательной сфере проблемы.

После того, как компьютерная программа «Альфа Дог» обыграла человека-игрока, это стало явным свидетельством, что человечество уже вступило в новую интеллектуальную эпоху. Достижения в области искусственного интеллекта требуют огромного количества данных для «глубокого обучения». В настоящее время обеспечить накопление в своих странах необходимых для соответствующих разработок массивов информации в мире могут только Соединенные Штаты Америки и Китайская Народная Республика. Искусственный интеллект в значительной степени способствовал эволюции деятельности человека в различных областях медицины, умного во-

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, научный проект № 19-013-00895 «Учимся понимать Россию: когнитивные стратегии формирования методического материала по русскому языку как иностранному».

Исследование выполнено при финансовой поддержке Программы Управления просвещения провинции Цзилинь (Гирин) по реформе обучения и образования в вузах (Проект «Теория и практика подготовки междисциплинарных специалистов-русистов в провинции Цзилинь на фоне стратегии “Один пояс и один путь”»)

吉林省高等教育教学改革研究课题 “‘一带一路’战略下吉林省复合型经贸俄语人才培养模式探索与创新”的阶段成果

© Фей Лиминь, Суетина А. И., 2019

ждения и т. д., масштаб перемен в данную эпоху даже позволяет назвать ее новой промышленной революцией.

У России имеется огромное преимущество в традиционной тяжелой промышленности, а Китай добился значительных достижений мирового уровня в области микроэлектроники, обработки информации и коммуникативных технологий. Таким образом, Китай и Россия должны работать вместе, чтобы обеспечить новую промышленную революцию. Мы должны перейти от традиционной торговли товарами, энергоресурсами и прочим на новый уровень сотрудничества, содействовать развитию торговых и экономических связей между Китаем и Россией в условиях современного этапа развития науки и техники.

I. Деловой русский язык

Курс делового русского языка рассматривает нормы современного делового языка в области лексики, морфологии, синтаксиса и стилистики. Деловая речь — это нормативная литературная речь, особенности ее проявления связаны с официально-деловым стилем. Слово «официальный» имеет такие значения: 1) «установленный правительством, администрацией, должностным лицом, от них исходящий»; 2) «с соблюдением всех правил, формальностей». В сфере науки, делопроизводства и законотворчества, в средствах массовой информации (СМИ) и в политике язык используется по-разному. За каждой из перечисленных сфер общественной жизни закреплен свой подтип русского литературного языка, имеющий ряд отличительных черт на всех языковых уровнях: лексическом, морфологическом, синтаксическом и текстовом. Эти черты характеризуются речевой системой, благодаря которой каждый элемент связан с другими.

II. Меры для улучшения подготовки деловых кадров

1. Оптимизация курсов и учебных материалов

Правильный выбор материалов оказывает большое влияние на уровень качества подготовки кадров в соответствии с учебным планом. На факультете русского языка в китайском университете при обучении предметам, связанным с экономикой и торговлей, мы должны органично сочетать деловые знания и знания по русскому языку, обучение и профессиональную практику, чтобы подготовить квалифицированные деловые кадры, используя базу китайско-русского экономического и торгового сотрудничества.

Во-первых, нам необходимо предложить предметы в соответствии с целью учебной подготовки. В настоящее время при подготовке кадров сферы экономики и торговых отношений на факультете русского языка Цзилиньского (Гиринского) института иностранных языков «Хуацяо» предлагаются следующие курсы: на третьем курсе в первом семестре — факультативный предмет «Русский язык в деловом общении» (32 учебных часа), на третьем курсе во втором семестре — обязательный предмет «Деловое письмо на русском языке» (34 учебных часа), на четвертом курсе в первом семестре — факультативный предмет «Деловой устный перевод» (32 учебных часа).

Во-вторых, правильный выбор материалов для достижения целей обучения также играет очень важную роль. Мы выбрали государственный стандартный учебник для обучения курсу русского языка в деловом общении. В данном учебнике много заимствованных слов из английского языка, например: *бизнес* — *business* (занятие, дело), *бизнесмен* — *businessman* (предприниматель), *демонстрация* — *demonstration*, *дилер* — *dealer* (торговец; от *deal* — «заключать сделки»), *доллар* — *dollar* (денежная единица США), *маркетинг* — *marketing* (*market* — «рынок»), *менеджмент* — *management*, *прайс-лист* — *pricelist* (каталог с указанием цен), *офис* — *office*, *корпорация* — *corporation*, *импорт* — *import*, *экспорт* — *export*, *дирекция* — *direction*, *коммерция* — *commerce*, *КАФ* — *K&F*, *ФОВ* — *FOB*. Заимствованные слова, в частности аббревиатуры, часто встречаются в деловом языке. Полагаем, что их включение в программу оказывает активное влияние на обучение. Обучающиеся получают профессиональные знания на русском языке и одновременно знакомятся с английским языком.

По деловому письму занимающимся предлагаются учебные материалы, включающие более 10 видов образцов деловых писем (объявление о намерениях, соглашение, контракт и др.) из разных пособий. В следующем году мы намерены опубликовать учебник для студентов факультета русского языка с использованными учебными материалами по этому предмету. В учебник будет включено описание методики, характеристика подготовки деловых писем, соглашений и контрактов и текстов других жанров, типичные примеры, упражнения для обучающихся с разным уровнем знания языка.

Что касается курса делового устного перевода, отбирались учебники, где встречаются такие темы, как встреча, совместное

открытие русского ресторана, сотрудничество в области образования, в медицинской области, в области туризма, в сфере новых и высоких технологий, организация международной выставки, заказ товаров, обсуждение цены, международная логистика, подписание контракта, покупка, выполнение таможенных формальностей. Эти ситуации часто встречаются в профессиональной деятельности. Подбирался практический аудиоматериал, записанный носителями русского языка, для обучения деловому русскому языку. Студенты первого и второго курсов изучают страноведение: знакомятся с Россией, культурой, традициями, обычаями русского народа. Эти знания помогут в будущей профессиональной деятельности. И курсы, и учебные материалы были подобраны с одной целью: подготовить квалифицированных специалистов в определенной профессиональной сфере.

2. Практический опыт преподавателей

В настоящее время в Китае в образовательных организациях работают преподаватели, хорошо владеющие русским языком, качественно выполняющие свою работу, но их знаний не хватает для обучения студентов деловому русскому языку в определенной профессиональной сфере. Обычно преподаватели занимаются со студентами грамматикой, лексикой, аудированием, письмом и устной речью. Преподаватели Цзилиньского (Гиринского) института иностранных языков «Хуацяо» окончили факультеты русского языка, они овладели русистикой и в лингвистическом, и в литературоведческом аспекте, и в области практического перевода, но редко имеют дело с профессиональной лексикой и терминологией. У них нет практического опыта деятельности в экономике, в сфере торговых отношений и т. п., нет соответствующих узкопрофессиональных знаний. В данный момент требуются кадры, которые не только владеют русским языком, но и имеют указанные профессиональные знания. Как преподаватели мы должны постоянно повышать свой уровень квалификации и в плане владения русским языком, и в профессиональной области обучающихся, чтобы подготовить кадры, которые эффективнее справятся с поставленными задачами в будущей трудовой деятельности. Руководители университета поощряют выход преподавателей на практику или стажировку на предприятия или фирмы для повышения качества преподавания, чтобы впоследствии давать студентам знания в области торговли, экономики и т. п. В итоге студенты смогут овладеть деловым русским языком в профессиональной сфере на занятиях в ус-

ловиях, максимально близких к реальным, будут верно представлять спрос рынка труда на различные кадры, хорошо ориентироваться в изученном материале и получат хорошую базу для успешной работы в будущем. Было бы желательно, чтобы трудящиеся фирм и предприятий более тесно сотрудничали с образовательными организациями, приезжали для проведения занятий и передачи самой новой информации студентам. Для того, чтобы подготовить профессиональные кадры, необходима практика на предприятиях не только для студентов, но и для преподавателей, а также установление более тесной связи бизнеса с образовательными учреждениями.

3. Содержание обучения

При обучении деловому русскому языку студенты должны получить и теоретические, и практические знания. Например, на занятиях по русскому языку по предмету «Деловое общение», изучая тему «Компания, фирма, организация», студенты составляют текст по следующим вопросам: «Как называется фирма? Когда и где она была создана? Кто является учредителем фирмы? Чем занимается фирма? Когда она вышла на российский рынок? Какова структура и кадровый состав фирмы?» и т. д. Каждый студент должен описать свою собственную фирму, пока виртуальную, но они уже на этом этапе смогут подумать о том, как открыть свою фирму, какие существующие компании их интересуют и почему. Необходимо, чтобы все внимательно слушали рассказы о фирмах друг друга. Таким образом студенты узнают, о чем думают другие, делятся опытом, как общаться с людьми разного профиля.

В дополнение к знаниям о компаниях, студенты также должны научиться речевому этикету в сфере экономики и торговли, освоить такие темы: «Как пригласить собеседника и как ответить на приглашение, что принято говорить при знакомстве и при прощании, как выразить надежду на сотрудничество, как обменяться визитками» и т. д. При обучении русскому деловому письму студентам сообщаются алгоритмы и основные принципы написания деловых писем, намерений, соглашений и договоров. Даются практические домашние задания: выучить конструкции пройденной темы и типичные образцы изученных деловых писем; написать деловые письма по соответствующим темам. В процессе обучения нужно научиться составлять договор, знать, на что надо обращать внимание.

В обучении деловому устному переводу встречаются следующие темы: встреча, совместное открытие русского ресторана, сотрудничество в области образования, в ме-

дицинской области, в области туризма, в сфере новых и высоких технологий, организация международной выставки, заказ товаров, обсуждение цены, международная логистика, подписание контракта, покупка, выполнение таможенных формальностей. Такие ситуации часто встречаются в профессиональной деятельности, поэтому, кроме специального изучения лексики и важных конструкций, студенты составляют диалоги на соответствующие темы, чтобы позднее применить полученные знания на практике.

4. Методы и средства обучения

Положительный эффект от обучения обеспечивают оптимально подобранные методы и средства обучения. Заявляемые как современные методы обучения и воспитания нередко на деле оказываются просто реконструкцией старых, хорошо известных педагогической науке методов, которые могли бы обеспечить взаимосвязь образовательной, развивающей и воспитательной функций обучения. К данной категории относятся ситуационные методы. Ситуация — это совокупность фактов и данных, определяющих сущностные характеристики явления, с которым можно столкнуться на практике. Ситуации по их назначению в учебном процессе могут быть различные: ситуация-проблема, ситуация-иллюстрация, ситуация-оценка, ситуация-упражнение. Каждая ситуация предполагает свое развитие. Несмотря на то что ситуационные методы применяют и используют очень давно, они до сих пор актуальны и современны. Несомненный плюс метода ситуационного обучения в том, что он позволяет избежать сухого формализма и шаблонности в подаче материала, позволяет развивать аналитическое мышление обучающихся, учит работать с информацией, побуждает к самостоятельной выработке решений, стимулирует поисковую деятельность. На занятиях или перед занятиями мы часто предлагаем студентам рассмотреть связанные с их будущей профессией ситуации, так что студенты в роли профессионалов выполняют задачи в торговой, экономической и иного рода деятельности. Ситуационные методы интересуют студентов, они хотят быть деловыми людьми, принимают активное участие в предпринимательской деятельности и уважают бизнесменов. Такие методы оказывают позитивное влияние на студентов.

Дискуссионные методы — вид групповых методов активного социально-психологического обучения, основанных на общении или организационной коммуникации участников в процессе решения ими учебно-профессиональных задач. Дискуссионные методы могут быть реализованы в виде

диалога участников или групп участников, сократической беседы, групповой дискуссии или «круглого стола», «мозгового штурма», анализа конкретной ситуации, а также в других формах. Дискуссии относятся к наиболее широко известным в истории педагогики методам обучения. Посредством применения дискуссионных методов осуществляется решение следующих задач: осознание участниками своего мнения, суждения, оценки по обсуждаемому вопросу; выработка уважительного отношения к мнению, позиции оппонентов; развитие умения осуществлять конструктивную критику существующих точек зрения, включая точки зрения оппонентов. Порой на занятиях появляются сложные проблемы по некоторым абстрактным теориям, тогда преподаватели делят проблему на несколько вопросов, распределяют студентов по разным группам, чтобы они смогли обсудить сначала частные вопросы, а затем решить и главную проблему. Дискуссионные методы, как правило, заставляют студентов думать о проблемах, помогают им глубже понять теорию, что облегчает их включение в будущую работу. Используя дискуссионные методы, преподаватели играют ведущую роль на занятиях, подталкивая студентов к активному участию в работе.

По мере развития технологий все более важную роль в современном обществе играет Интернет. В Интернете можно получить дополнительную информацию, пронаблюдать процессы производства, получить более полное представление о рабочих обязанностях, найти образцы деловых документов, пройти качественные занятия, разработанные ведущими вузами, расширить свои профессиональные знания. В процессе приобретения профессиональных знаний нужно действовать по принципу «применение знаний на практике». Таким образом, если студенты смогут проходить практику в фирмах, компаниях, эффект от обучения будет лучше.

5. Система проверки

На курсах делового русского языка при факультете русского языка Цилинского (Гиринского) института иностранных языков «Хуацяо» значительное внимание обращается на экзамен, проверяющий коммуникативную компетенцию и навыки написания писем у студентов, а также предполагающий проверку знаний в профессиональной деятельности на русском языке. Экзамен состоит из двух частей: оценок, выставяющихся в течение учебного периода, и итоговых оценок. На занятиях уделяется внимание активности студентов, уровню выполнения домашних заданий и зачетам, где обучающиеся устно отвечают на вопросы преподавателя. Экзамены

бывают устные (деловой перевод) и письменные (деловое письмо).

6. Практические платформы

Изучение языка предназначено для применения его на практике. Мы рекомендуем второкурсникам и третьекурсникам принимать участие в различных выставках, ярмарках в качестве добровольцев-переводчиков. В Китае у студентов есть шанс поехать в такие туристические города, как Далинь, Циньхуандао, Санья и другие, попробовать себя в роли экскурсоводов, переводчиков для применения полученных знаний на практике, чтобы повысить уровень знания русского языка. Студенты четвертого курса проходят практику в течение четырех месяцев, как правило, с использованием русского языка. Практический опыт будет

полезен студентам не только в будущей работе, но и в будущей жизни.

Вывод

Чтобы подготовить деловые кадры в ситуации современной экономики, нужно учитывать вышеуказанные факторы: оптимизацию курсов и учебных материалов, практический опыт преподавателей, содержание обучения, методы и средства обучения, систему проверки, практику. Надеемся, что данное исследование поможет преподавателям оптимизировать методику преподавания делового русского языка в целях более эффективного овладения деловым русским языком студентами, что, в свою очередь, позволит улучшить подготовку квалифицированных деловых кадров.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бугуева Н. В., Ворошилова М. Б., Сутина А. И., Чудинов А. П. Форум «Учить и учиться по-русски: развитие традиций культурного и образовательного сотрудничества Свердловской области и провинций Северо-Восточного Китая» // Педагогическое образование в России. — 2016. — № 10. — С. 6—8.
2. Ван Цуйцуй В., Руженцева Н. Б. Китайское и русское обиходно-бытовое и деловое общение: формулы речевого этикета // Педагогическое образование в России. — 2016. — № 10. — С. 31—37.
3. Веснина Л. Е., Ворошилова М. Б. «Один пояс — один путь. Лингвистика взаимодействия»: опыт межкультурного взаимопонимания // Политическая лингвистика. — 2017. — № 5 (65). — С. 266—269.
4. Википедия [Электронный ресурс]: свободная энцикл. — Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki>.
5. Красивова А. Н. Деловой русский язык — М., 2001.
6. Ли Ш. Российско-китайские отношения на современном этапе [Электронный ресурс] // Молодой ученый. — 2016. — № 15. — С. 355—357. — Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/119/32888/> (дата обращения: 18.11.2018).
7. Руженцева Н. Б., Ли М. Формирование культурологической, языковой и лингвопрагматической компетенции в преподавании русского языка как иностранного // Вестн. Юж.-Урал. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика. — 2010. — № 21 (197). — С. 58—62.
8. Сутина А. И. Методика развития диалогической профессиональной речи при обучении русскому языку как иностранному // Русский язык в поликультурном мире: материалы 1-го Междунар. симпозиума. — 2017. — С. 397—400.
9. Сюй Сюэюань, Сутина А. И. Методика речевой практики в обучении основному русскому языку как иностранному (на примере ЦИИЯ «Хуацяо») // Педагогическое образование в России. — 2016. — № 12. — С. 119—122.
10. Liu Ying. Research on Situational Teaching Strategies of Russian in Business and Economics // Journal of HuBei TV University. — 2012.
11. Wang Qing. Probe into the Cultivation Mode of Trade-oriented Russian Talents in Universities // Journ. of Henan Univ. of Technology (Social Science). — 2012. — № 03.
12. Xu Yumin, Chen Sijia. On the Training Modes of Talents for Business Russian Based on the Practice Teaching // Journ. of Jixi Univ. — 2015.

REFERENCES

1. Bugueva N. V., Voroshilova M. B., Suetina A. I., Chudinov A. P. Forum «Uchit' i uchit'sya po-russki: razvitie traditsiy kul'turnogo i obrazovatel'nogo sotrudnichestva Sverdlovskoy oblasti i provintsiy Severo-Vostochnogo Kitaya» // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. — 2016. — № 10. — S. 6—8.
2. Van Tsuytsuy V., Ruzhentseva N. B. Kitayskoe i russkoe obikhodno-bytovoe i delovoe obshchenie: formuly rechevogo etiketa // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. — 2016. — № 10. — S. 31—37.
3. Vesnina L. E., Voroshilova M. B. «Oдин poyas — oдин put'. Lingvistika vzaimodeystviya»: opyt mezhkul'turnogo vzaimoponimaniya // Politicheskaya lingvistika. — 2017. — № 5 (65). — S. 266—269.
4. Vikipediya [Elektronnyy resurs]: svobodnaya entsikl. — Rezhim dostupa: <https://ru.wikipedia.org/wiki>.
5. Kpacивova A. H. Delovoy pyckий язык — M., 2001.
6. Li Sh. Rossiysko-kitayskie otnosheniya na sovremennom etape [Elektronnyy resurs] // Molodoy uchenyy. — 2016. — № 15. — S. 355—357. — Rezhim dostupa: <https://moluch.ru/archive/119/32888/> (data obrashcheniya: 18.11.2018).
7. Ruzhentseva N. B., Li M. Formirovanie kul'turologicheskoy, yazykovoy i lingvopragmaticheskoy kompetentsii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo // Vestn. Yuzh.-Ural. gos. un-ta. Ser.: Lingvistika. — 2010. — № 21 (197). — S. 58—62.
8. Suetina A. I. Metodika razvitiya dialogicheskoy professional'noy rechi pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu // Russkiy yazyk v polikul'turnom mire: materialy 1-go Mezhdunar. simpoziuma. — 2017. — S. 397—400.

9. Syuy Syutszyuan', Suetina A. I. Metodika rechevoy praktiki v obuchenii osnovnomu russkomu yazyku kak inostrannomu (na primere TsIIYa «Khuatsyao») // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. — 2016. — № 12. — S. 119—122.
10. Liu Ying. Research on Situational Teaching Strategies of Russian in Business and Economics // Journal of HuBei TV University. — 2012.
11. Wang Qing. Probe into the Cultivation Mode of Trade-oriented Russian Talents in Universities // Journ. of Henan Univ. of Technology (Social Science). — 2012. — № 03.
12. Xu Yumin, Chen Sijia. On the Training Modes of Talents for Business Russian Based on the Practice Teaching // Journ. of Jixi Univ. — 2015.